



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 30 / 46 · B1–B2 · 00

Dashing Through the Mediterranean

Attraversando il Mediterraneo

OVERVIEW

Summary

Dashing Through the Mediterranean — chapter 30 of Jules Verne's Twenty Thousand Leagues Under the Sea, told in clear Italian for language learners.

Transcript

Attraversando il Mediterraneo

Capitolo Trenta — Attraversando il Mediterraneo

Il Mar Mediterraneo è un luogo di grande bellezza. Alberi di arancio e montagne circondano le sue coste, e l'aria profuma di piante dolci. È un mare pieno di antica storia, e un tempo era anche pieno di pericoli. Ma noi stavamo solo passando. Il sottomarino del Capitano Nemo, il Nautilus, si muoveva veloce attraverso le sue acque.

Abbiamo iniziato il nostro viaggio il 16 febbraio, vicino alla Grecia. All'alba del 18, avevamo attraversato lo stretto di Gibilterra all'estremo ovest. Abbiamo viaggiato circa seicento leghe in soli due giorni. Il Nautilus andava a venticinque miglia all'ora. Durante tutto il viaggio veloce, il Capitano Nemo non apparve mai. Penso che non gli piacesse questo mare, chiuso tra l'Africa e l'Europa. Gli riportava troppi brutti ricordi, e qui non era libero.

Ned Land, il canadese con noi, era molto infelice. Il suo piano di fuga era ora impossibile. Il Nautilus si muoveva troppo velocemente. Cercare di lanciare una piccola barca a quella velocità sarebbe stato folle come saltare da un treno in corsa. Salivamo in superficie solo di notte, per prendere aria fresca. La nave era guidata da bussola e log.

Vidi poco di questo mare, solo quello che un viaggiatore vede da un treno veloce: l'orizzonte lontano, mentre le cose vicine sfrecciano rapidamente. Passammo tra la Sicilia e la costa di Tunisi. Lì il fondo del mare si alzava bruscamente formando una cresta poco profonda. Il Nautilus doveva navigare con grande attenzione per non colpire questo muro sott'acqua.

Mostrai a Conseil, il mio aiutante, il punto sulla mappa. "È come un ponte di terra che unisce l'Europa all'Africa", disse. "Sì," gli dissi. "Molto tempo fa le due terre erano unite qui. Lo stesso vale tra Gibilterra e Ceuta."

"E se un vulcano spingesse queste creste sopra il mare un giorno?" chiese Conseil. "Non è probabile," dissi. "I fuochi dentro la Terra diventano più deboli ogni anno. Tempo fa c'erano molti vulcani. Ora stanno lentamente morendo, e il calore della Terra sta svanendo."

"Ma che dire del sole?" chiese. "Il sole non basta," dissi. "Non può scaldare un corpo morto. Un giorno questa Terra sarà fredda e senza vita, come la luna." "Tra quanti anni?" "In qualche centinaio di migliaia di anni, ragazzo mio." Conseil si sentì meglio. "Allora abbiamo il tempo di finire il nostro viaggio," disse, "se Ned Land non ci ferma prima."

Durante la notte il Nautilus scese in una parte molto più profonda del mare. La mattina del 18, intorno alle tre, raggiungemmo lo stretto di Gibilterra. Qui ci sono due correnti. La corrente superiore è ben conosciuta e porta l'acqua dell'oceano nel Mediterraneo. Quella inferiore scorre nell'altra direzione, ritornando nell'Atlantico. Questa corrente inferiore mantiene il livello del mare bilanciato. Senza di essa, i fiumi e l'oceano alzerebbero lentamente il mare. Il Nautilus usò questa corrente inferiore e passò rapidamente attraverso il passaggio stretto. Per un momento colsi un rapido sguardo alle antiche rovine del tempio di Ercole, sepolte nel terreno. Pochi minuti dopo, stavamo galleggiando nell'Atlantico.

Vocabulary

profumare

Emettere un odore piacevole e gradevole.

To give off a pleasant, agreeable smell.

L'aria profumava di piante dolci lungo la costa.

antico

Molto vecchio, di tempi lontani.

Very old, from long ago.

Il Mediterraneo è un mare pieno di antica storia.

pericolo

Una situazione in cui si può subire un danno.

A situation in which you can be harmed.

Un tempo quel mare era pieno di pericoli.

bellezza

La qualità di ciò che è bello.

Beauty.

La bellezza del tramonto ci lasciò senza parole.

impossibile

Che non si può fare.

Impossible.

È impossibile finire tutto in un'ora.

lega

Un'antica unità di misura per le distanze lunghe.

An old unit of measurement for long distances.

Abbiamo viaggiato circa seicento leghe in due giorni.

saltare

Spiccare un balzo verso l'alto o oltre qualcosa.

To jump.

Il gatto saltò sul tavolo.

infelice

Che non è contento, triste.

Not happy, sad.

Ned Land era molto infelice perché non poteva fuggire.

fuga

L'atto di scappare da un luogo.

The act of escaping from a place.

Il suo piano di fuga era ormai impossibile.

folle

Molto insensato, pazzo.

Very foolish, crazy.

Saltare a quella velocità sarebbe stato folle.

bussola

Uno strumento che indica sempre la direzione del nord.

A tool that always points to the direction of north.

La nave era guidata dalla bussola durante la notte.

viaggiatore

Persona che fa un viaggio.

A traveler.

Il viaggiatore stanco cercava un albergo.

aiutante

Persona che aiuta un'altra nel lavoro.

A helper or assistant.

Il cuoco chiamò il suo aiutante.

cresta

La parte più alta e stretta di una montagna o di un rilievo.

The highest, narrowest part of a mountain or a rise in the land.

Il fondo del mare formava una cresta poco profonda.

brusco

Improvviso e deciso, senza gradualità.

Sudden and sharp, without any gradual change.

Il fondale si alzava in modo brusco davanti alla nave.

unire

Mettere insieme due cose così che diventino una sola.

To put two things together so they become one.

Molto tempo fa un ponte di terra univa l'Europa all'Africa.

probabile

Che può succedere facilmente.

Probable or likely.

È probabile che domani piova.

riportare

Portare di nuovo indietro qualcosa.

To bring back.

Devo riportare il libro in biblioteca.

arancio

L'albero che dà le arance.

An orange tree.

Nel giardino c'era un albero di arancio.

corrente

Un movimento continuo dell'acqua in una direzione.

A steady movement of water in one direction.

Il Nautilus usò la corrente inferiore per passare veloce.

superiore

Che si trova più in alto.

Located higher up.

La corrente superiore porta l'acqua dell'oceano nel mare.

inferiore

Che si trova più in basso.

Located lower down.

La corrente inferiore scorre verso l'Atlantico.

bilanciare

Tenere in equilibrio, mantenere stabile.

To keep in balance, to keep steady.

Questa corrente mantiene bilanciato il livello del mare.

livello

L'altezza a cui arriva la superficie di un liquido.

The height that the surface of a liquid reaches.

Senza quella corrente il livello del mare salirebbe.

rovina

I resti di un antico edificio caduto o distrutto.

The remains of an old building that has fallen or been destroyed.

Vidi le antiche rovine di un tempio sepolto.

tempio

Un edificio antico dedicato a un dio.

An ancient building dedicated to a god.

Le rovine del tempio erano nascoste nel terreno.

sepolto

Coperto e nascosto sotto la terra.

Covered and hidden under the ground.

Le rovine erano sepolte nel fondo del mare.

sguardo

L'atto di guardare qualcosa, spesso per un momento.

The act of looking at something, often for a moment.

Colsi un rapido sguardo alle antiche rovine.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-30/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.